

Deu

Chapter 8

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 כֹּל-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן
para-que para-cumplir guardaréis hoy te-mando yo que el-mandamiento Todo
[H4616](#) [H8104](#) [H3117](#) [H6680](#) [H0595](#) [H4687](#) [H3605](#)
יְהוָה נִשְׁבַּע אֲשֶׁר-הָאָרֶץ אֶת-וַיְרִשְׁתֶּם וּבֵאתֶם וּרְבִיתֶם תַּחֲיוּן
Yahweh juró que tierra la y-poseáis y-entréis y-os-multipliquéis viváis
[H3068](#) [H7650](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0935](#) [H2421](#)

לְאַבְתִּיכֶם:
a-vuestros-padres
[H0001](#)

CUIDARÉIS de poner por obra todo mandamiento que yo os ordeno hoy, porque viváis, y seáis multiplicados, y entréis, y poseáis la tierra, de la cual juró Jehová á vuestros padres.

2 וּזְכַרְתָּ אֶת-כָּל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלִכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִתָּהּ לְמַעַן בְּמִדְבָּר שָׁנָה אַרְבָּעִים
estos tu-Dios Yahweh te-hizo-caminar por-el-cual el-camino todo — Y-recordarás
[H2088](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3212](#) [H1870](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2142](#)
אֲשֶׁר אֶת-לִדְעָתָהּ לְנִסְתָּךְ עִנִּיתָ לְמַעַן בְּמִדְבָּר שָׁנָה אַרְבָּעִים
que lo para-saber para-probarte humillarte para en-el-desierto años cuarenta
[H0853](#) [H3045](#) [H5254](#) [H4616](#) [H8141](#) [H0705](#)
לֹא-אִם-מִצְוֹתָיו (מִצְוֹתָיו) מִצְוֹתָיו הַתְּשַׁמֵּר בְּלִבְּךָ
no o sus-mandamientos — si-guardarás hay-en-tu-corazón
[H3808](#) [H4687](#) [H4687](#) [H8104](#) [H3824](#)

Y acordarte has de todo el camino por donde te ha traído Jehová tu Dios estos cuarenta años en el desierto, para afligirte, por probarte, para saber lo que estaba en tu corazón, si habías de guardar ó no sus mandamientos.

3 וַיַּעֲבֹד וַיְרַעֲבֵךְ וַיִּשְׁחָלְךָ וַיִּשְׁחָלְךָ וַיִּשְׁחָלְךָ וַיִּשְׁחָלְךָ וַיִּשְׁחָלְךָ וַיִּשְׁחָלְךָ וַיִּשְׁחָלְךָ
conocías no que el-maná con y-te-alimentó y-te-hizo-pasar-hambre Y-te-humilló
[H3045](#) [H3808](#) [H0853](#) [H0398](#) [H7456](#)
וַיִּשְׁחָלְךָ וַיִּשְׁחָלְךָ וַיִּשְׁחָלְךָ וַיִּשְׁחָלְךָ וַיִּשְׁחָלְךָ וַיִּשְׁחָלְךָ וַיִּשְׁחָלְךָ וַיִּשְׁחָלְךָ
vivirá solo el-pan de no que hacerte-saber para tus-padres conocieron y-no
[H2421](#) [H0905](#) [H3899](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4616](#) [H0001](#) [H3045](#) [H3808](#)
הָאָדָם יְהוָה יִחְיֶה יְהוָה פִּי-מוֹצָא כָּל-עַל-כִּי הָאָדָם
el-hombre vivirá Yahweh la-boca-de lo-que-sale-de todo de sino el-hombre
[H0120](#) [H2421](#) [H3068](#) [H6310](#) [H4161](#) [H3605](#) [H0120](#)

Y te afligió, é hízote tener hambre, y te sustentó con maná, comida que no conocías tú, ni tus padres la habían conocido; para hacerte saber que el hombre no vivirá de solo pan, mas de todo lo que sale de la boca de Jehová vivirá el hombre.

4 שְׂמִלְתָּךְ לֹא בָלְתָה מֵעַלְיָךְ וַיִּנָּלֶךְ לֹא אַרְבָּעִים שָׁנָה
años cuarenta estos se-hinchó no y-tu-pie de-sobre-ti se-envejeció no Tu-vestido
[H8141](#) [H0705](#) [H2088](#) [H1216](#) [H3808](#) [H7272](#) [H1086](#) [H3808](#) [H8071](#)

Tu vestido nunca se envejeció sobre ti, ni el pie se te ha hinchado por estos cuarenta años.

5 יְהוָה בְּנוֹ אֶת־ אִישׁ יִסֵּר כַּאֲשֶׁר כִּי לִבְבְּךָ עִם־ וַיִּדְעַתְּ
 Yahweh su-hijo a un-hombre disciplina como que tu-corazón con Y-sabrás
[H3068](#) [H0853](#) [H0376](#) [H3256](#) [H3824](#) [H3045](#)
 מִיִּסְרֶךָ אֱלֹהֶיךָ
 te-disciplina tu-Dios
[H3256](#) [H0430](#)

Reconoce asimismo en tu corazón, que como castiga el hombre á su hijo, así Jehová tu Dios te castiga.

6 בְּדַרְכָיו לֵלֶכֶת אֱלֹהֶיךָ יְהוָה מִצְוֹת אֶת־ וְשָׁמַרְתָּ
 en-sus-caminos para-andar tu-Dios Yahweh los-mandamientos-de — Y-guardarás
[H1870](#) [H3212](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4687](#) [H0853](#) [H8104](#)
 וְלִירְאָהּ אֵתוֹ:
 y-para-temerle a-él
[H0853](#) [H3372](#)

Guardarás, pues, los mandamientos de Jehová tu Dios, andando en sus caminos, y temiéndolo.

7 מֵיִם גַּחְלִי אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ אֶל־ מְבִיאֶךָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה כִּי
 aguas de-arroyos-de tierra buena tierra a te-trae tu-Dios Yahweh Porque
[H4325](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0430](#) [H3068](#)
 עֵינֹת וְתַהֲמוֹת יֵצְאִים וְתַהֲמוֹת עֵינֹת
 de-fuentes y-en-el-monte en-el-valle que-brotan y-de-manantiales de-fuentes
[H2022](#) [H1237](#) [H3318](#) [H8415](#)

Porque Jehová tu Dios te introduce en la buena tierra, tierra de arroyos, de aguas, de fuentes, de abismos que brotan por vegas y montes;

8 אֶרֶץ חֹטֶה וְשַׁעֲרָה וְגֶפֶן וְתַאֲנָה וְרִמּוֹן אֶרֶץ־ זֵית
 tierra de-trigo y-de-cebada y-de-vides y-de-higueras y-de-granados y-de-olivos
[H0776](#) [H2406](#) [H8184](#) [H1612](#) [H8384](#) [H7416](#) [H0776](#) [H2132](#)
 שֶׁמֶן וְדָבָשׁ:
 de-aceite y-de-miel
[H8081](#) [H1706](#)

Tierra de trigo y cebada, y de vides, é higueras, y granados; tierra de olivas, de aceite, y de miel;

9 אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמִסְכֵּנָה תֹאכַל־ בָּהּ לֶחֶם לֹא תִחָסֵר כָּל
 tierra en-la-cual no con-escasez comerás en-ella pan no te-faltará nada
[H0776](#) [H3808](#) [H4544](#) [H0398](#) [H3899](#) [H3808](#) [H2637](#) [H3605](#)
 אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲבָנֶיהָ בַּרְזֵל וּמַתְּרֵיהָ תַחְצֹב נְחֹשֶׁת:
 tierra que sus piedras son-hierro y-de-cuyos-montes sacarás cobre
[H0776](#) [H0068](#) [H1270](#) [H2042](#) [H2672](#)

Tierra en la cual no comerás el pan con escasez, no te faltará nada en ella; tierra que sus piedras son hierro, y de sus montes cortarás metal.

10 וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־ הָאֲדָמָה הַטֹּבָה
 Y-comerás y-te-saciarás y-bendecirás a Yahweh tu-Dios por la-buena tierra
[H0398](#) [H7646](#) [H1288](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0776](#)
 אֲשֶׁר נָתַן לָךְ:
 que te-dio a-ti
[H5414](#)

Y comerás y te hartarás, y bendecirás á Jehová tu Dios por la buena tierra que te habrá dado.

11

שָׁמַר	לְבַלְתִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	תִּשְׁכַּח	פֶּן־	לָךְ	הַשָּׁמַר
guardar	dejando-de	tu-Dios	Yahweh	a	olvides	para-que-no	a-ti-mismo	Guárdate
H8104	H1115	H0430	H3068	H0853	H7911	H6435		H8104
	הַיּוֹם:	מִצְוָה	אֲנִי	אֲשֶׁר	וְחֻקֵּי	וּמִשְׁפָּטַי	מִצְוֹתַי	
	hoy	te-mando	yo	que	y-sus-estatutos	y-sus-juicios	sus-mandamientos	
	H3117	H6680	H0595		H2708	H4941	H4687	

Guárdate, que no te olvides de Jehová tu Dios, para no observar sus mandamientos, y sus derechos, y sus estatutos, que yo te ordeno hoy:

12

וְיָשַׁבְתָּ:	תִּבְנֶה	טוֹבוֹת	וּבָתִּים	וְשָׂבַעַת	תֹּאכַל	פֶּן־
y-habites	edifiques	buenas	y-casas	y-te-sacies	comas	Para-que-no
H3427	H1129			H7646	H0398	H6435

Que quizá no comas y te hartes, y edifiques buenas casas en que mores,

13

לָךְ	יִרְבֶּה־	וְזָהָב	וְכֶסֶף	יִרְבִּין	וְצֹאֲנֶךָ	וּבְקָרְךָ
para-ti	se-multiplique	y-oro	y-plata	se-multipliquen	y-tu-rebaño	y-tu-ganado-vacuno
		H2091	H3701		H6629	H1241
				וְיִרְבֶּה:	לָךְ	אֲשֶׁר־
				se-multiplique	tienes	lo-que
						וְכֹל
						y-todo
						H3605

Y tus vacas y tus ovejas se aumenten, y la plata y el oro se te multiplique, y todo lo que tuvieres se te aumente,

14

מֵאֲרֶץ	הַמּוֹצִיאָךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וְשָׁכַחְתָּ	לְבָבְךָ	וְרָם
de-la-tierra-de	el-que-te-sacó	tu-Dios	Yahweh	a	y-olvides	tu-corazón	y-se-enaltezca
H0776	H3318	H0430	H3068	H0853	H7911	H3824	
					עֲבָדִים:	מִבֵּית	מִצְרַיִם
					esclavos	de-la-casa-de	Egipto
					H5650		H4714

Y se eleve luego tu corazón, y te olvides de Jehová tu Dios, que te sacó de tierra de Egipto, de casa de siervos;

15

שָׂרָף	וְנָחֵשׁ	וְהַנּוֹרָא	הַגָּדֹל	וּבְמִדְבָּר	הַמּוֹלִיכְךָ
ardiente	de-serpiente	y-terrible	grande	por-el-desierto	el-que-te-hizo-caminar
	H5175	H3372			H3212
מִצּוּר	מַיִם	לָךְ	הַמּוֹצִיא	מָיִם	אֵין־
de-la-roca	agua	para-ti	el-que-sacó	agua	no-hay
H6697	H4325		H3318	H4325	H0369
				אֲשֶׁר	וְצִמָּאון
				donde	y-de-sed
					H6774
					וְעַקְרָב
					y-de-escorpión
					H6137
					הַחֲלָמִישׁ:
					de-pedernal
					H2496

Que te hizo caminar por un desierto grande y espantoso, de serpientes ardientes, y de escorpiones, y de sed, donde ningún agua había, y él te sacó agua de la roca del pedernal;

16

לְמַעַן	אֲבֹתֶיךָ	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּמִדְבָּר	מִן־	הַמֵּאֲכִילְךָ
para	tus-padres	conocieron	no	que	en-el-desierto	con-maná	el-que-te-alimentó
H4616	H0001	H3045	H3808				H0398
			בְּאַחֲרֵיתָהּ:	לְהִיטָבְךָ	נִסְתָּה	וּלְמַעַן	עֲנִתְךָ
			en-tu-fin	para-hacerte-bien	probarte	y-para	humillarte
			H0319	H3190	H5254	H4616	

Que te sustentó con maná en el desierto, comida que tus padres no habían conocido, afligiéndote y probándote, para á la postre hacerte bien;

17 וְאָמַרְתָּ בְּלִבְּךָ בְּחֵי כֹחַ יְעֲצֵם יְדֵי עָשָׂה לִי אֶת־
 Y-digas en-tu-corazón mi-fuerza y-el-poder-de mi-mano hizo para-mí —
[H0853](#) [H3027](#) [H6108](#) [H3824](#) [H0559](#)

הַחֵיל הַזֶּה:
 esta esta-riqueza
[H2088](#) [H2428](#)

Y digas en tu corazón: Mi poder y la fortaleza de mi mano me han traído esta riqueza.

18 וְזָכַרְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי הוּא הִנָּתַן לְךָ כֹּחַ לַעֲשׂוֹת
 Y-recordarás a Yahweh tu-Dios porque él es-el-que-da a-ti fuerza para-hacer
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2142](#) [H5414](#) [H1931](#)

חֵיל לְמַעַן הָקִים אֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לְאֲבֹתָיִךְ כִּי־הוּא הַיּוֹם
 riqueza para confirmar — su-pacto que juró a-tus-padres como-este-día hoy
[H4616](#) [H2428](#) [H0853](#) [H1285](#) [H7650](#) [H0001](#) [H3117](#) [H2088](#)

פ
 —

Antes acuérdate de Jehová tu Dios: porque él te da el poder para hacer las riquezas, á fin de confirmar su pacto que juró á tus padres, como en este día.

19 וְהָיָה אִם־שָׁכַח תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָלַכְתָּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
 Y-será si olvidar olvidas a Yahweh tu-Dios y-andas tras dioses otros
[H1961](#) [H7911](#) [H7911](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1980](#) [H0430](#) [H0312](#)

וְעָבַדְתָּם וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם הֵעֵדְתִּי בְּכֶם הַיּוֹם כִּי אָכָד תִּאָּבְדוּן
 y-los-sirves y-te-postras ante-ellos testifico contra-vosotros hoy que perecer pereceréis
[H7812](#) [H5647](#) [H3117](#) [H0006](#) [H0006](#)

Mas será, si llegares á olvidarte de Jehová tu Dios, y anduvieres en pos de dioses ajenos, y les sirvieses, y á ellos te encorvares, protéstolo hoy contra vosotros, que de cierto pereceréis.

20 כְּנֻזִּים אֲשֶׁר יְהוָה מַאֲבִיד מִפְּנֵיכֶם כֵּן תִּאָּבְדוּן
 Como-las-naciones que destruye Yahweh de-delante-de-vosotros así pereceréis
[H3068](#) [H0006](#) [H6440](#) [H0006](#)

עַקֵּב לֹא תִשְׁמָעוּן בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ
 porque no escuchasteis la-voz-de Yahweh vuestro-Dios —
[H6118](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0430](#)

Como las gentes que Jehová destruirá delante de vosotros, así pereceréis; por cuanto no habréis atendido á la voz de Jehová vuestro Dios.